

grau corresponent al lloc ocupat sempre que s'obtingui amb caràcter definitiu el lloc esmentat o un altre de nivell igual o superior.

Si el lloc obtingut amb caràcter definitiu és de nivell inferior al de l'ocupat en comissió i superior al del grau consolidat, el temps d'exercici en aquesta situació es computa per a la consolidació del grau corresponent al nivell del lloc obtingut.

No es computa el temps d'exercici en comissió de serveis quan el lloc sigui de nivell inferior al corresponent al grau en procés de consolidació.

Les previsions contingudes en aquest apartat són aplicables així mateix quan s'ocupi un lloc en adscripció provisional en els casos que preveu aquest Reglament.»

«11. El reconeixement del grau personal l'ha d'efectuar el subsecretari del Departament on el funcionari presti serveis, que ha de dictar a l'efecte la resolució oportuna i comunicar-ho al Registre central de personal dins dels tres dies hàbils següents.

El grau reconegut pels òrgans competents d'una altra Administració pública s'ha d'anotar en el Registre central de personal fins al nivell màxim de l'interval corresponent al seu grup de titulació, d'acord amb el que disposa l'apartat 1 de l'article 71 d'aquest Reglament, una vegada el funcionari reingressi o es reintegri a l'Administració General de l'Estat en el mateix cos o escala en què li hagi estat reconegut el grau personal.

Els serveis prestats en una altra Administració pública que no arribin a completar el temps necessari per consolidar el grau personal s'han de tenir en compte als efectes de consolidació del grau, quan el funcionari reingressi o es reintegri a l'Administració General de l'Estat, en el mateix cos o escala en què estigués l'esmentat grau en procés de consolidació i sempre dins dels intervals de nivells que preveu l'article 71 d'aquest Reglament.

El que disposa el paràgraf anterior s'ha de fer de conformitat amb les previsions que, per a la consolidació de grau personal, estableix aquest Reglament.»

Article segon. *Modificació del Reglament de situacions administratives dels funcionaris civils de l'Administració General de l'Estat, aprovat pel Reial decret 365/1995, de 10 de març.*

Els apartats 1 i 3 de l'article 15 del Reglament de situacions administratives dels funcionaris civils de l'Administració General de l'Estat, relatiu a l'excedència voluntària per prestació de serveis al sector públic, queden redactats de la manera següent:

«Article 15. *Excedència voluntària per prestació de serveis al sector públic.*

1. Es declara, d'ofici o a instància de part, en la situació regulada en aquest article els funcionaris de carrera que estiguin en servei actiu en un altre cos o escala de qualsevol de les administracions públiques, llevat que hagin obtingut la compatibilitat oportuna, i els que passin a prestar serveis com a personal laboral fix en organismes o entitats del sector públic i no els correspongui quedar en les situacions de servei actiu o serveis especials. L'exercici de llocs amb caràcter de funcionari interí o de personal laboral temporal no habilita per passar a aquesta situació administrativa.»

Als efectes del que preveu el paràgraf anterior, s'han de considerar incloses al sector públic les empreses controlades per les administracions públiques per qualsevol dels mitjans que preveu la legislació mercantil, i en les quals la participació directa o indirecta de les

esmentades administracions públiques sigui igual o superior al percentatge legalment establert.

«3. Els funcionaris poden estar en aquesta situació mentre es mantingui la relació de serveis que hi va donar origen. Una vegada produït el cessament com a funcionari de carrera o personal laboral fix han de sol·licitar el reingrés al servei actiu en el termini màxim d'un mes, i, si no ho fan, se'ls declara en la situació d'excedència voluntària per interès particular.»

Disposició transitòria única. *Aplicació als concursos de mèrits.*

Aquest Reial decret s'aplica als concursos de mèrits convocats amb posterioritat a la seva entrada en vigor.

Disposició derogatòria única. *Derogació normativa.*

Queden derogades totes les disposicions del mateix rang o inferior que s'oposin al que estableix aquest Reial decret.

Disposició final única. *Entrada en vigor.*

Aquest Reial decret entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 3 de març de 2006.

JUAN CARLOS R.

El ministre d'Administracions Públiques,
JORDI SEVILLA SEGURA

MINISTERI D'AFERS EXTERIORS I DE COOPERACIÓ

4009 *APLICACIÓ PROVISIONAL de l'Acord entre el Regne d'Espanya i la Secretaria del Conveni sobre la diversitat biològica sobre la quarta reunió del Grup especial de composició oberta entre períodes de sessions sobre l'article 8.j) i disposicions connexes del Conveni sobre la diversitat biològica i la quarta reunió del Grup de treball especial de composició oberta sobre accés i distribució de beneficis, fet a Madrid, el 19 de desembre de 2005. («BOE» 56, de 7-3-2006.)*

ACORD ENTRE EL REGNE D'ESPANYA I LA SECRETARIA DEL CONVENI SOBRE LA DIVERSITAT BIOLÒGICA SOBRE LA QUARTA REUNIÓ DEL GRUP ESPECIAL DE COMPOSICIÓ OBERTA ENTRE PERÍODES DE SESSIONS SOBRE L'ARTICLE 8.J) I DISPOSICIONS CONNEXES DEL CONVENI SOBRE LA DIVERSITAT BIOLÒGICA I LA QUARTA REUNIÓ DEL GRUP DE TREBALL ESPECIAL DE COMPOSICIÓ OBERTA SOBRE ACCÉS I DISTRIBUCIÓ DE BENEFICIS

Granada, Espanya, del 23 de gener al 3 de febrer de 2006

Considerant que la Secretaria del Conveni sobre la diversitat biològica (d'ara endavant denominada la «Secretaria del CDB») ha acceptat la invitació del Regne

d'Espanya (d'ara endavant denominat «Estat amfitrió») per organitzar la quarta reunió del Grup especial de composició oberta entre períodes de sessions sobre l'article 8.j) i disposicions connexes del Conveni sobre la diversitat biològica, els dies 23 a 27 de gener de 2006, i la quarta reunió del Grup de treball especial de composició oberta sobre accés i distribució de beneficis, els dies 30 de gener a 3 de febrer de 2006 (d'ara endavant denominades «les reunions»), a Granada, Espanya.

Per tant, l'Estat amfitrió i la Secretaria del CDB convenen el següent:

1. De conformitat amb les disposicions aplicables del Reglament de les reunions de la Conferència de les parts en el Conveni sobre la diversitat biològica, les reunions estan obertes a la participació de representants o observadors de:

- a) les parts en el Conveni sobre la diversitat biològica i estats observadors;
- b) organismes especialitzats i altres organismes connexos de les Nacions Unides;
- c) altres organitzacions intergovernamentals;
- d) òrgans intergovernamentals de les Nacions Unides;
- e) organitzacions no governamentals qualificades en els àmbits relatius a la conservació i l'ús sostenible de la diversitat biològica que hagin comunicat a la Secretaria del CDB la voluntat d'estar representats a les reunions;
- f) funcionaris de les Nacions Unides;
- g) experts en missió en representació de les Nacions Unides; i
- h) altres persones convidades pel secretari executiu del Conveni sobre la diversitat biològica o per l'Estat amfitrió.

2. El secretari executiu del Conveni sobre la diversitat biològica ha de designar els funcionaris de les Nacions Unides i els experts en missió en representació de les Nacions Unides que hagin d'assistir a les reunions, per tal de prestar-hi els serveis pertinents.

3. Les sessions de les reunions que no es restringeixin a les parts en el Conveni sobre la diversitat biològica han d'estar obertes als representants dels mitjans informatius acreditats per la Secretaria del CDB de forma discrecional, amb la consulta prèvia amb l'Estat amfitrió, excepte si el Grup de treball especial de composició oberta entre períodes de sessions sobre l'article 8.j) o el Grup de treball especial de composició oberta sobre accés i distribució de beneficis, segons el cas decideixen una altra cosa en aplicació de la regla 29 del Reglament de les reunions de la Conferència de les parts en el Conveni sobre la diversitat biològica.

4. L'Estat amfitrió ha de proveir, durant el temps de les reunions, els locals necessaris, inclòs l'espai per a oficines, zones de treball i altres instal·lacions connexes, segons especifica l'annex A en aquest document. L'Estat amfitrió ha de moblar, equipar i mantenir en bon estat, a costa seva, tots els locals i les instal·lacions, tal com la Secretaria del CDB consideri adequada per al correcte desenvolupament de les reunions. Les sales de reunions per a la sessió plenària i per als dos grups de treball han d'estar equipades per oferir serveis d'interpretació simultània entre les sis (6) llengües de treball oficials de les Nacions Unides, i per a la gravació de so en anglès i en la llengua de l'orador de torn, en la mesura requerida per la Secretaria del CDB, i també mitjans per al treball dels serveis de premsa, ràdio i televisió. Els locals i els equips, serveis i subministraments esmentats a l'annex A han d'estar a disposició de la Secretaria del CDB les 24 hores del dia, des de quatre (4) dies abans de l'obertura oficial de la primera reunió fins a un màxim d'un (1) dia després de la clausura de la segona reunió.

5. L'Estat amfitrió ha de dotar la seu de la reunió d'un caixer automàtic, una agència de viatges, un cibercafé i un centre financer que s'ha d'equipar, en consulta amb la Secretaria del CDB, amb telèfon, fax, serveis de fotocòpia i de correu electrònic perquè els usin, previ pagament, les delegacions que assisteixin a les reunions, així com un servei adequat de menjador que ofereixi una selecció apropiada de menús, suficient per al nombre de delegats i de personal de conferència, i que estigui disponible per a les sessions de treball que es prolonguin fins a altes hores de la nit. El servei de menjador també ha d'estar disponible per a les sessions de treball fins a altes hores de la matinada. L'horari d'obertura dels serveis a què es refereix aquest apartat s'ha de fixar, en estreta consulta amb la Secretaria del CDB, de manera que satisfaci les necessitats i les exigències de les reunions.

6. L'Estat amfitrió es fa càrrec de les despeses dels serveis públics prestats amb motiu de les reunions, incloses les comunicacions telefòniques locals de la Secretaria del CDB i les seves comunicacions internacionals per telèfon, fax, telèfon mòbil i correu electrònic, quan aquestes comunicacions siguin autoritzades pel secretari executiu del Conveni sobre la diversitat biològica o en nom seu.

7. L'Estat amfitrió es fa càrrec de les despeses de transport d'anada i tornada i d'assegurança, des de la seu de la Secretaria del CDB a Mont-real fins al lloc on se celebri la reunió, de tots els equips i subministraments necessaris per al desenvolupament adequat de les reunions. La secretaria del CDB ha d'establir la manera de transportar aquests equips i subministraments aplicant el principi d'ajust de despeses i tenint en compte les necessitats de les reunions. L'Estat amfitrió ha de designar una persona o una agència perquè accepti, emmagatzemi i reenvii els equips i subministraments, les dades dels quals s'han de proporcionar a la Secretaria del CDB com a mínim sis (6) setmanes abans de l'obertura oficial de la primera reunió. L'Estat amfitrió també ha de garantir que es disposa d'espai de magatzem en el lloc de celebració de les reunions per als participants que vulguin portar material promocional i publicacions per a la seva distribució durant les reunions.

8. L'Estat amfitrió ha de garantir que es disposa d'allotjament adequat en hotels o residències, a preus de mercat raonables, per a les persones que participin o assisteixin a les reunions. L'Estat amfitrió ha de garantir, tan aviat com sigui possible, allotjament per al personal de la Secretaria del CDB que presti serveis en les reunions, en un hotel pròxim al lloc de celebració de les reunions, i a una tarifa per habitació no superior al cinquanta per cent (50%) de les dietes oficials assignades per les Nacions Unides per a Granada. En el cas que les tarifes per habitació d'hotel per al personal de la Secretaria del CDB excedeixin aquest nivell, l'Estat amfitrió ha de sufragar l'excés, de conformitat amb la pràctica de les Nacions Unides.

9. L'Estat amfitrió ha de prestar, a la seu de les reunions, assistència mèdica, inclosa la presència de metge i infermera, adequada per a la prestació de primers auxilis en casos d'emergència. No obstant això, en cas d'emergències greus, l'Estat amfitrió ha de garantir el trasllat i l'admissió immediats en un centre hospitalari.

10. L'Estat amfitrió ha de proporcionar, en el moment de l'arribada i la sortida, transport entre l'aeroport i l'hotel per als membres de la Secretaria del CDB que prestin els seus serveis en les reunions. La Secretaria del CDB ha de proporcionar les dates d'arribada i sortida a l'Estat amfitrió en el moment oportú.

11. A més, l'Estat amfitrió ha de facilitar, amb la sol·licitud prèvia, un (1) cotxe amb conductor per a ús oficial pel secretari executiu del Conveni sobre la diversitat biològica i alts càrrecs de la Secretaria del CDB, així com un (1) minibus amb conductor, per a ús del personal de la Secretaria del CDB en relació amb les reunions, i en particular per al seu transport entre l'hotel i la seu de les reunions.

L'Estat amfitrió s'ha d'assegurar que els serveis de transport prestats són suficientment flexibles, d'acord amb les necessitats operatives de la Secretaria del CDB.

12. L'Estat amfitrió s'ha d'assegurar que es presta un servei de transport adequat a tots els delegats i assistents a les reunions entre l'aeroport i els principals hotels, en el moment de l'arribada i la sortida, així com entre els hotels i la seu de les reunions durant la celebració de les reunions, en cas que sigui necessari.

13. L'Estat amfitrió ha de proporcionar la protecció policial necessària per garantir el desenvolupament de les reunions en una atmosfera de seguretat i tranquil·litat, sense interferències de cap mena. L'oficial superior designat per l'Estat amfitrió per exercir el comandament sobre els efectius policials afectats a les reunions, que ha de tenir un bon domini de la llengua anglesa, ha d'actuar en estreta col·laboració amb el responsable en matèria de seguretat designat per la Secretaria Executiva del Conveni sobre la diversitat biològica.

14. L'Estat amfitrió, després de la signatura d'aquest Acord, ha de designar un oficial d'enllaç amb domini de l'anglès, que ha de ser responsable, en consulta amb la Secretaria del CDB, de determinar i portar a terme els preparatius en matèria administrativa, logística i de personal necessaris per a les reunions, segons el que disposa aquest Acord. Les coordinades completes de l'oficial d'enllaç s'han de facilitar a la Secretaria del CDB en el moment de la designació.

15. L'Estat amfitrió ha de contractar i proporcionar a costa seva un nombre suficient de personal local de suport necessari per al desenvolupament adequat de les reunions, inclosos secretaris, mecanògrafs, personal de registre, tècnics informàtics, tècnics i personal per a la reproducció i distribució de documents, auxiliars de sala de conferències, personal de seguretat, missatgers, recepcionistes bilingües, personal de neteja i operaris, així com conductors per als vehicles esmentats a l'anterior apartat 11. Tots ells han de tenir un bon domini de la llengua anglesa. Els requisits concrets en aquest sentit s'especifiquen a l'annex B d'aquest document. Algunes d'aquestes persones han d'estar disponibles com a mínim quatre (4) dies abans de l'obertura de la primera reunió i fins a un màxim d'un (1) dia després de la clausura de la segona reunió, d'acord amb les necessitats de la Secretaria del CDB.

16. El personal contractat localment a què es refereix l'anterior apartat 15, amb excepció dels operaris i del personal de neteja i de seguretat, ha de rebre els seus calendaris de treball i designació de tasques en relació amb les reunions del funcionari responsable de la Secretaria del CDB designat pel secretari executiu del Conveni sobre la diversitat biològica. S'espera del personal contractat localment que dugui a terme la seva tasca atenint-se a les exigències de les reunions.

17. Els preparatius de viatge dels funcionaris de la Secretaria del CDB necessaris per planificar o prestar serveis a les reunions i per traslladar els equips i els subministraments requerits són a càrrec de la Secretaria del CDB, de conformitat amb el Reglament de personal de les Nacions Unides i les seves pràctiques administratives connexes relatives a condicions de viatge, equipatge, permès, dietes i despeses accessòries d'arribada i sortida [és a dir, bitllets d'avió classe turista per a trajectes de menys de nou (9) hores o de classe preferent per a trajectes de més de (9) hores, amb bitllets oberts per permetre els canvis necessaris].

18. L'Estat amfitrió, a més de l'obligació financera prevista en altres parts d'aquest Acord i dels seus annexos, es fa càrrec de les despeses addicionals concretes directament o indirectament amb motiu de les reunions. Els costos addicionals, estimats en 584.303 euros, es detallen a l'annex C d'aquest document. Tot i això, els costos addicionals s'han de reduir de 700.000 corones sueques

que ha d'aportar el Govern de Suècia (75.503 euros). Els costos restants són a càrrec de l'Estat amfitrió, distribuïts de la manera següent: 250.000 euros a càrrec del Ministeri d'Afers Exteriors espanyol (Agència Espanyola de Cooperació Internacional-AECI) i 258.800 a càrrec del Ministeri de Medi Ambient del mateix país.

19. L'Estat amfitrió ha de dipositar davant el Programa de les Nacions Unides per al Medi Ambient (PNUMA), com a molt tard el 31 de desembre de 2005, els costos addicionals a què es refereix l'anterior apartat 18. En cas que sigui necessari, l'Estat amfitrió ha de fer altres avançaments, segons sol·liciti la Secretaria del CDB, de manera que aquesta última no hagi de finançar en cap moment, provisionalment amb càrrec als seus propis recursos de caixa, els costos extraordinaris que siguin responsabilitat de l'Estat amfitrió.

20. El dipòsit i els avançaments requerits d'acord amb l'apartat 19 s'han d'abonar a favor de:

UNEP EURO Account.

Account Núm. 6161603755.

J.P. Morgan AG.

P.O. Box 60284.

Junghofstrasse 14.

60311 Frankfurt/Main.

Alemanya.

Transferències per cable: número de codi bancari = 591 108 00, codi SWIFT = CHASDEFX, número IBAN = DE56501108006161603755

i s'ha d'indicar la finalitat del dipòsit. Aquest dipòsit s'ha d'utilitzar exclusivament per fer front a les obligacions de la Secretaria del CDB en relació amb les reunions.

21. Dins els cent vuitanta (180) dies següents a la clausura de les reunions, la Secretaria de la CDB ha de facilitar a l'Estat amfitrió informació comptable detallada que reflecteixi els costos addicionals efectius concrets per la Secretaria de la CDB i que hagi de sufragar l'Estat amfitrió en aplicació de l'anterior apartat 17. Aquests costos s'han d'expressar en dòlars USA, i s'ha d'utilitzar el tipus de canvi oficial de les Nacions Unides en el moment de fer els pagaments. La Secretaria del CDB, sobre la base d'aquesta informació comptable detallada, ha de reemborsar a l'Estat amfitrió qualsevol fons no gastats del dipòsit o dels avançaments requerits en virtut de l'apartat 19 i qualsevol contribució rebuda a aquest efecte després de la celebració d'aquest Acord amb l'Estat amfitrió. En cas que els costos addicionals excedeixin el dipòsit, l'Estat amfitrió ha de transferir el saldo pendent al compte bancari esmentat a l'apartat 20 en el termini d'un (1) mes després de la recepció dels comptes detallats. Els comptes finals s'han de sotmetre a auditoria segons el que preveu el Reglament financer de les Nacions Unides, i l'ajust final de comptes està subjecte a les observacions que, si s'escau, formuli el Tribunal de Comptes de les Nacions Unides en l'auditoria realitzada, i la seva decisió ha de ser acceptada com a definitiva tant per la Secretaria del CDB com per l'Estat amfitrió.

22. L'Estat amfitrió és responsable de fer front a qualsevol acció, reclamació o demanda contra les Nacions Unides o els seus funcionaris per:

a) lesions físiques o danys o pèrdua de béns en els locals a què es refereix l'apartat 4 proporcionats per l'Estat amfitrió o que estiguin sota el seu control;

b) lesions físiques o dany o pèrdua de béns causats pels serveis de transport a què es refereixen els apartats 10, 11 i 12, o amb motiu de la seva utilització, proporcionats per l'Estat amfitrió o que estiguin sota el seu control;

c) la contractació, per a les reunions, de personal proporcionat per l'Estat amfitrió d'acord amb l'apartat 15.

23. L'Estat amfitrió exonera de qualsevol responsabilitat les Nacions Unides i els seus funcionaris en relació amb qualsevol acció, reclamació o demanda d'aquesta naturalesa, llevat del cas que siguin conseqüència de la conducta negligent o dolosa dels funcionaris de les Nacions Unides que intervinguin a les reunions.

24. La Convenció sobre privilegis i immunitats de les Nacions Unides, adoptada per l'Assemblea General el 13 de febrer de 1946, en què Espanya és part, és aplicable en relació amb les reunions. En particular, els representants dels estats a què fa referència l'apartat 1.a) gaudeixen dels privilegis i les immunitats que preveu l'article IV de la Convenció, els representants dels òrgans intergovernamentals de les Nacions Unides a què fa referència l'apartat 1.d) gaudeixen dels privilegis i les immunitats que preveu l'article V de la Convenció, els funcionaris de les Nacions Unides que exerceixin funcions en relació amb les reunions a què fa referència l'apartat 1.f) gaudeixen dels privilegis i les immunitats que preveuen els articles V i VII de la Convenció, i els experts en missió en representació de les Nacions Unides a què fa referència l'apartat 1.g) en relació amb les reunions gaudeixen dels privilegis i les immunitats que preveuen els articles VI i VII de la Convenció.

25. Als efectes d'aquest Acord, els observadors a què fan referència els apartats 1.c) i 1.e) gaudeixen d'immunitat de jurisdicció respecte a les seves manifestacions orals o escrites i a qualsevol acte que duguin a terme en relació amb la seva participació a les reunions.

26. Els representants dels organismes especialitzats i organismes connexos a què fa referència l'apartat 1.b) gaudeixen dels privilegis i les immunitats que preveuen l'article VI de la Convenció sobre privilegis i immunitats dels organismes especialitzats, de 21 de novembre de 1947, o l'article VI de l'Acord sobre privilegis i immunitats de l'Organisme Internacional d'Energia Atòmica, d'1 de juliol de 1959, segons el cas.

27. El personal contractat localment proporcionat per l'Estat amfitrió d'acord amb l'apartat 15 gaudeix d'immunitat de jurisdicció respecte de les seves manifestacions orals o escrites i de qualsevol acte que dugui a terme en l'exercici de les seves funcions oficials en relació amb les reunions.

28. Totes les persones a què es refereix l'anterior apartat 1 tenen dret a entrar i sortir d'Espanya, sempre que es compleixin totes les condicions generals relatives a l'entrada, i no se'ls ha de posar cap impediment en el desplaçament d'anada i tornada al lloc de celebració de la reunió. Se'ls han de donar facilitats perquè puguin viatjar sense problemes. Sempre que sigui necessari se'ls han de concedir gratuïtament, si pot ser, i sense demores injustificades visats i permisos d'entrada a Espanya. L'Estat amfitrió ha de designar un responsable de resoldre qualsevol problema relacionat amb la concessió de visats d'entrada als participants, i proporcionar-ne les dades completes a la Secretaria del CDB després de la signatura d'aquest Acord.

29. Als efectes de la Convenció sobre privilegis i immunitats de les Nacions Unides, es considera que els locals de reunió a què es refereix l'anterior apartat 4 són locals de les Nacions Unides, en el sentit del que disposa la secció 3 de l'article 2 de l'esmentada Convenció. L'accés a aquests locals està subjecte a l'autoritat i al control de les Nacions Unides. Els locals són inviolables durant el transcurs de les reunions, incloses les fases de preparació i de conclusió a què es refereix l'anterior apartat 4.

30. L'Estat amfitrió ha de permetre la importació temporal, lliure, si pot ser, d'impostos i de drets i, de tots els equips, documentació i publicacions, inclòs l'equip tècnic, enviat o que acompanyi el personal de la Secretaria del CDB, als delegats i representants de les organitzacions participants i als representants dels mitjans informatius, i exi-

meix del pagament de drets d'importació i impostos els subministraments necessaris per a les reunions. A aquest efecte, ha d'expedir sense demora els permisos d'importació i exportació requerits.

31. Totes les persones a què fa referència l'apartat 1 tenen dret a treure d'Espanya en el moment de la seva sortida, sense cap restricció, qualsevol porció dels fons que hagin portat a Espanya amb motiu de les reunions i que no hagin gastat.

32. Qualsevol controvèrsia entre la Secretaria del Conveni sobre diversitat biològica i l'Estat amfitrió relativa a la interpretació o aplicació d'aquest Acord i que no es resolgui mitjançant negociació o un altre mitjà acordat de solució, s'ha de sotmetre a sol·licitud de qualsevol de les parts a la decisió definitiva d'un tribunal integrat per tres àrbitres, un d'ells designat pel secretari general de les Nacions Unides, un altre per l'Estat amfitrió, i el tercer, que fa les funcions de president, elegit pels dos primers; si qualsevol de les parts no designa un àrbitre dins els seixanta (60) dies següents a la designació d'àrbitre per l'altra part, o si els dos àrbitres esmentats no es posen d'acord sobre l'elecció del tercer dins dels seixanta (60) dies següents a la seva designació, el president del Tribunal Internacional de Justícia pot fer les designacions necessàries a petició de qualsevol de les parts.

33. Aquest Acord es pot revisar, modificar o esmenar totalment o parcialment mitjançant acord mutu per escrit de les parts. La revisió, modificació o esmena entra en vigor en la data que les parts determinin i forma part integrant d'aquest Acord. Cap revisió, modificació o esmena ha d'afectar la cooperació en curs que hagi sorgit a l'empara de l'Acord abans de la data de la revisió, modificació o esmena.

34. Aquest Acord s'aplica provisionalment des del moment de la signatura per les dues parts i entra en vigor en la data de l'última notificació mitjançant la qual les parts es comuniquen el compliment dels requisits exigits per la normativa interna per a la manifestació del consentiment a obligar-se per mitjà d'aquest Acord i continua vigent durant el transcurs de les reunions i durant el termini posterior necessari per cancel·lar totes les qüestions relacionades amb qualsevol de les seves disposicions.

35. Tots els annexos dels quals s'ha fet menció formen part integrant d'aquest Acord.

Per donar fe de tot això, els sotasignats, degudament autoritzats per les seves parts respectives, signen aquest Acord.

Fet a Madrid, el 19 de desembre de 2005 en dos (2) exemplars, un en espanyol i un altre en anglès; tots dos textos són igualment autèntics.

Pel Regne d'Espanya,

Cristina Narbona,
Ministra de Medi Ambient

Per la Secretaria del Conveni
sobre la diversitat biològica,

Hamdallah Zedan,
Secretari executiu

ANNEX A

Locals, equips, serveis i subministraments¹

1. Sales de reunions:

a) Una (1) sala de reunions per a la sessió plenària i una per als grups de treball. La sala, que ha de tenir capacitat per a sis-cents (600) persones, ha d'estar dotada, entre altres coses, dels equips següents:

i. equip d'interpretació simultània recíproca² entre les sis (6) llengües oficials de les Nacions Unides, que

compleixi els criteris establerts per l'Associació Internacional d'Intèrprets de Conferències (AIIC);

ii. sis (6) cabines d'interpretació [les cabines d'àrab i xinès amb capacitat per allotjar-hi tres (3) intèrprets cadascuna, i les d'anglès, francès, rus i espanyol per allotjar-hi dos (2) intèrprets cadascuna];

iii. un (1) projector LCD amb un (1) ordinador³ amb connexió a Internet;

iv. un (1) retroprojector.

b) Una (1) sala de reunions per a un dels grups de treball amb capacitat per a tres-centes (300) persones i dotada, entre d'altres, dels equips següents:

i. equip d'interpretació simultània recíproca⁴ entre les sis (6) llengües oficials de les Nacions Unides, que compleixi els criteris establerts per l'Associació Internacional d'Intèrprets de Conferències (AIIC);

ii. sis (6) cabines d'interpretació [les cabines d'àrab i xinès amb capacitat per allotjar-hi tres (3) intèrprets cadascuna, i les d'anglès, francès, rus i espanyol per allotjar-hi dos (2) intèrprets cadascuna];

iii. un (1) projector LCD amb un (1) ordinador amb connexió a Internet;

iv. un (1) retroprojector.

Les sales esmentades han d'estar preparades per a comprovació i realització de proves almenys dos (2) dies abans de l'obertura oficial de la primera reunió.

c) Una (1) sala de reunions equipada amb un projector LCD i un PC, amb capacitat per a aproximadament 25-30 persones en distribució rectangular, per a l'Oficina de la Conferència de les Parts;

d) Sis (6) sales de reunions equipades amb micròfons per als grups regionals següents:

i. Grup d'estats d'Europa Occidental i altres estats/UE: 120 persones;

ii. Grup africà/G77 i la Xina: 170 persones;

iii. GRULAC: 110 persones;

iv. Grup asiàtic: 100 persones;

v. JUSCANZ: 75 persones;

vi. Europa Central i Oriental: 25 persones.

e) Dues (2) sales per a grups de contacte (distribució rectangular), cadascuna d'aquestes equipades amb micròfons i un (1) projector LCD i un (1) ordinador, per a 30-40 persones aproximadament.

f) Dues (2) sales més petites per als Amics de la Presidència, cadascuna amb capacitat per a 30-35 persones en distribució rectangular i equipades amb un (1) projector LCD i un (1) ordinador.

g) Tres (3) sales per a esdeveniments complementaris equipades amb micròfons, retroprojectors i projectors LCD i ordinadors, amb capacitat per a 60-120 persones aproximadament.

La designació de les sales per a esdeveniments complementaris és responsabilitat de la Secretaria del CDB, en estreta consulta amb l'oficial d'enllaç nomenat per l'Estat amfitrió.

A més, s'han de facilitar les sales següents:

i. Una (1) sala per a representants de les organitzacions indígenes, equipada amb dos (2) ordinadors amb connexió a Internet, una (1) impressora connectada a la xarxa i una (1) fotocopiadora, i entre dos i quatre (2-4) concentradors (hubs) per a ordinadors portàtils, amb capacitat per a 40-50 persones;

ii. Una (1) sala per a organitzacions no governamentals (ONG) equipada amb entre dos i quatre (2-4) concentradors (hubs) per a ordinadors portàtils, amb capacitat per a 25-35 persones en distribució rectangular;

iii. Una (1) sala per a organitzacions intergovernamentals (OIG) equipada amb dos (2) concentradors (hubs) per a ordinadors portàtils, amb capacitat per a 15-20 persones en distribució rectangular;

iv. Una (1) sala per al sector empresarial equipada amb dos (2) concentradors (hubs) per a ordinadors portàtils, amb capacitat per a 15-20 persones en distribució rectangular;

v. Una (1) sala per a la preparació del Butlletí de Negociacions de la Terra, de caràcter diari, amb connexió a Internet (RJ45 únic amb adreces IP il·limitades), amb capacitat per a 6-8 persones;

vi. Una (1) sala de reunions per als Països Megadiversos amb capacitat per a 40-50 persones distribuïdes en files.

2. Requisits de les sales de reunions: s'ha de disposar de les següents facilitats «in situ» amb la finalitat de respondre a les necessitats de la Secretaria/Parts del CDB:

a) lloc per a exhibició*;

b) retroprojectors;

c) projectors LCD connectats a ordinadors;

d) projectors de pantalla;

e) flip charts;

f) taulers de missatges;

g) blocs de notes;

h) llapis;

i) gerres d'aigua;

j) vasos;

k) magnetòfons i cintes;

l) martell per a l'estrada (dos);

m) cartells indicatius de sales de reunions i oficines;

n) plaques amb noms dels països i de les organitzacions de les Nacions Unides (dos conjunts);

o) banderes de les Nacions Unides (dos);

p) estendards (dos);

q) faristols;

r) auriculars.

3. Registre: una gran zona oberta a l'entrada o vestíbul del lloc de reunió, amb taulells, taules, cadires, prestatgeries, fotocopiadora, línia telefònica local, tres (3) ordinadors i dues (2) impressores connectades a la xarxa (un dels ordinadors ha d'estar equipat amb una enregistratora de CD-ROM), connexió a Internet i endolls per connectar-hi ordinadors, impressores i concentradors (hubs) de connexió a la xarxa per a almenys dos (2) ordinadors portàtils.

4. Documentació: una gran zona oberta amb un taulell de dimensions suficients, a prop de les sales de reunions i del centre de reproducció, equipat amb taules, prestatgeries, cadires, línia telefònica local i marcadors (aproximadament 300) per a la distribució de documentació.

5. Centre de reproducció de documentació: el centre de reproducció ha d'estar equipat amb tres (3) copiadors digitals en blanc i negre d'una velocitat d'impressió de 100+ pàgines per minut (mida A4), capacitat d'acabat de 3.000+ folis i 100+ engrapat de folis, capacitat de paper de 6.000-8.000 folis, manipulador de documents automàtic dúplex, rendiment del tòner de 60.000 impressions i cycle de servei de 750.000 impressions al mes. S'ha de disposar sobre el terreny dels recanvis i els subministraments (paper, reveladors, tòner, grapes, etc.) en quantitats suficients per permetre un total d'aproximadament 500.000 a 750.000 impressions durant la celebració de les reunions. Les copiadors s'han d'escollir en estreta consulta i amb l'acord de la Secretaria del CDB.

6. Oficines i equips:

a) Dotze (12) oficines, totes amb connexió telefònica entre elles, i també amb línies telefòniques locals, segons es disposa a continuació:

i. una (1) per al personal del PNUMA, equipada, entre altres coses, amb una (1) línia telefònica internacional, un (1) ordinador i una (1) impressora;

ii. una (1) per al secretari executiu de la Secretaria del Conveni sobre la diversitat biològica, equipada, entre altres coses, amb una (1) línia telefònica internacional, un (1) ordinador i una (1) impressora;

iii. una (1) per a l'assistent especial i secretari del secretari executiu, equipada, entre altres coses, amb dues (2) línies telefòniques internacionals, un (1) fax, una (1) fotocopiadora, dos (2) ordinadors i una (1) impressora connectada a la xarxa;

iv. una (1) per al secretari de la reunió, equipada, entre altres coses, amb una (1) línia telefònica internacional, un (1) ordinador i una (1) impressora;

v. una (1) per als dos presidents dels dos (2) grups de treball, equipada, entre altres coses, amb una (1) línia telefònica internacional, un (1) ordinador i una (1) impressora;

vi. una (1) per als dos presidents dels dos (2) subgrups de treball, equipada, entre altres coses, amb dues (2) línies telefòniques locals, dos (2) ordinadors i una (1) impressora connectada a la xarxa;

vii. una (1) sala àmplia per al responsable de la Conferència i l'operador de traducció remota, equipada, entre altres coses, amb dues (2) línies telefòniques internacionals, un (1) fax, tres (3) ordinadors amb programari en àrab, xinès i rus instal·lat a més del programari en anglès i tres (3) impressores connectades a la xarxa;

viii. dues (2) sales àmplies per al personal principal de la Secretaria del CBD, equipada, entre altres coses, amb una (1) línia telefònica internacional; tres (3) ordinadors i una (1) impressora connectada a la xarxa i una (1) fotocopiadora compartida;

ix. una (1) sala àmplia per als redactors d'informes i mecanògrafs, equipada, entre altres coses, amb set (7) ordinadors i dues (2) impressores connectades a la xarxa;

x. una (1) sala àmplia per al responsable financer/administratiu, equipada, entre altres coses, amb una (1) línia telefònica internacional, un (1) fax, una (1) caixa forta, un (1) ordinador i una (1) impressora; i

xi. una (1) sala, si pot ser en una zona pública de fàcil accés, per a l'agent de viatges, equipada, entre altres coses, amb línia telefònica internacional, mòdem, una (1) impressora, connexió a Internet i un concentrador (hub) per a ordinador portàtil.

Algunes de les oficines esmentades han d'estar llestes almenys quatre (4) dies abans de l'obertura oficial de la primera reunió.

b) Els PC que utilitzi el personal de la Secretària del CBD i els instal·lats a les sales de reunions han d'estar tots en xarxa en un domini Windows 2000, amb un compte d'administrador connectat a un sistema back-up (UPS), Internet i correu electrònic, i han de tenir el programari i el maquinari següents:

i. processador recent (almenys Pentium IV o equivalent);

ii. un mínim de 256 MB de memòria (es recomana 512 MB);

iii. teclats USA configurats per a la llengua anglesa;

iv. accés a Internet de gran velocitat (banda ampla) i dotat de tallafocs (firewall) per garantir la seguretat;

v. programari antivirus (per exemple, Norton o McAfee);

vi. sistema operatiu Microsoft Windows XP Professional amb el paquet de serveis més recent instal·lat (versió en anglès);

vii. paquet ofimàtica MS Office XP Professional: Word, PowerPoint, Excel i Access (versió en anglès);

viii. Outlook o XP Professional, Adobe Acrobat (versió completa i lector);

ix. CD Rom back-up-Writer, ZIP Drive (Parallel Port) 2 UPS;

x. ple accés a Internet, cosa que inclou FTP, correu electrònic, WWW, i 4.7 WINZIP;

xi. dotze (12) adreces IP il·limitades per a servidors d'Internet (FTP i WWW);

xii. xarxa d'àrea local d'alta velocitat (amb servidor ràpid i hardware de xarxa ràpid).

c) Totes les impressores han de ser HP Laserjet 4M o equivalent i estar equipades en la mesura que sigui possible amb unitats dúplex.

7. Equips diversos:

a) un (1) despatx per a l'oficial de premsa que ha d'estar equipat, entre altres coses, amb un (1) ordinador amb connexió a Internet, una (1) impressora, una (1) línia telefònica internacional i un (1) aparell de fax;

b) sala d'interprets amb capacitat per a 20 persones;

c) punt de reunió i sala de delegats;

d) zona de premsa que ha d'estar equipada amb aproximadament quatre (4) ordinadors, tres (3) impressores connectades a la xarxa, sis (6) concentradors (hubs) per a ordinadors portàtils;

e) equip per elaborar distintius amb nom i fotografia;

f) detectors de metalls i explosius amb fins de seguretat a l'entrada del lloc de reunió;

g) VCR;

h) deu (10) telèfons cel·lulars (per a membres clau de la Secretaria del CBD);

i) sala d'informació a la premsa equipada amb micròfons, amb capacitat per a setanta a vuitanta (70-80) persones;

j) auriculars per a les sales de reunions equipades amb equip d'interpretació simultània;

k) cibercafè per als delegats, que ha d'estar equipat amb 8-10 ordinadors amb dues (2) impressores connectades a la xarxa;

l) llocs d'exposició;

m) taules d'exposició.

8. Llista indicativa de papereria i altre material d'oficina (la Secretaria del CBD ha de proporcionar al seu moment una llista exhaustiva amb les quantitats i els detalls pertinents tant per a l'anterior apartat 7 com per a aquest apartat 8):

a) paper per a fotocòpies;

b) paper per a impressora d'ordinador;

c) tisores i blocs de notes;

d) talonaris de post-it (diferents mides);

e) clips (petits, mitjans i grans);

f) bolígrafs (negres, blaus, vermells);

g) marcadors (groc/taronja);

h) perforadores de paper;

i) grapadores i grapes corresponents;

j) desgrapadora;

k) transparències;

l) cintes d'embalar i adhesives;

m) pistoles per a cintes d'embalar;

n) separadors per a carpetes arxivadores/d'anelles;

o) safates (per al correu d'entrada i de sortida);

p) dossiers;

q) carpetes (diferents mides);

- r) grapadores de gran potència;
- s) disquets d'ordinador;
- t) CD-ROM;
- u) paper líquid;
- v) sobres en blanc (diferents mides);
- w) arxivadors amb panys i claus;
- x) taulers d'anuncis per a les oficines, registre i documentació;
- i) papereres i contenidors de reciclatge.

ANNEX B

Personal local de suport⁵ que ha de proporcionar l'Estat amfitrió

1. Una (1) secretària angloparlant per al despatx del secretari executiu;
2. Tres (3) empleats bilingües de registre, que parlin amb fluïdesa anglès i francès per al taulell de Registre, que han d'estar disponibles dos dies i mig (2 i 1/2) abans de l'obertura oficial de la primera reunió;
3. Sis (6) persones (tres per torn) per a distribució de documents que han d'estar disponibles almenys tres (3) dies abans de l'obertura oficial de la primera reunió;
4. Sis (6) auxiliars per a les sales de reunions⁶ per prestar serveis en les sessions plenàries, del grup de treball I i del grup de treball II;
5. Sis (6) operadors de fotocopiadora [dos (2) per torn];
6. Tres (3) tècnics de fotocopiadores in situ [un (1) per torn];
7. Quatre (4) tècnics d'ordinadors in situ [dos (2) per torn];
8. Quatre (4) missatgers [dos (2) per torn];
9. Quatre (4) recepcionistes per al taulell d'assistència/informació [dos (2) per torn];
10. Personal de neteja segons sigui necessari.

El personal local de suport ha d'estar disponible per treballar en els torns següents: de 7.00 hores a 15.00 hores i de 15.00 hores a 23.00 hores. No obstant això, per a la reproducció de documents hi ha d'haver tres (3) torns: de 7.00 hores a 15.00 hores, de 15.00 hores a 23.00 hores i de 23.00 hores a 7.00 hores. El personal local de suport ha de tenir un bon domini de l'anglès.

Aquest Acord s'aplica provisionalment a partir del 19 de desembre de 2005, data de la seva signatura, segons estableix l'article 34.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 19 de gener de 2006.—El secretari general tècnic, Francisco Fernández Fábregas.

¹ La Secretaria del CDB ha de proporcionar en el moment oportú els detalls sobre el lloc d'instal·lació i els requisits, en forma de taula.

² L'equip ha de disposar d'un sistema que reflecteixi l'ordre de les peticions d'intervenció.

³ Tots els PC instal·lats a les sales de reunions i oficines, inclosos els requerits al taulell de recepció, han d'estar en xarxa.

⁴ L'equip ha de disposar d'un sistema que reflecteixi l'ordre de les peticions d'intervenció.

⁵ La informació i el perfil requerit per al personal local de suport ha de ser aclarit per la Secretaria en el moment oportú.

⁶ Els auxiliars de les sales de reunions han de rebre les seves instruccions dos dies i mig (2 i 1/2) abans de l'obertura oficial de la primera reunió. Han d'estar disponibles tres (3) auxiliars de sala i un (1) missatger per prestar serveis en qualsevol sessió nocturna que pugui tenir lloc durant les reunions.

* L'assignació i la tramitació de les sol·licituds de lloc d'exhibició són responsabilitat de l'Estat amfitrió, en estreta consulta amb la Secretaria del CDB.

MINISTERI DE L'INTERIOR

4011 REIAL DECRET 249/2006, de 3 de març, pel qual es modifica el Reglament de processos selectius i de formació al Cos Nacional de Policia, aprovat pel Reial decret 614/1995, de 21 d'abril. («BOE» 56, de 7-3-2006.)

Mitjançant el Reial decret 614/1995, de 21 d'abril, va ser aprovat el Reglament de processos selectius i de formació al Cos Nacional de Policia, en el qual es regulen, juntament amb altres aspectes, els diferents requisits que han complir els aspirants que sol·licitin ser admesos a participar en les proves selectives per ingressar a l'esmentat cos, i s'estableix entre aquests el de tenir una estatura mínima que es determina en funció del sexe de l'aspirant.

Aquest requisit té justificació en l'especialitat i peculiaritats de les funcions que la Llei orgànica 2/1986, de 13 de març, de forces i cossos de seguretat, encomana als funcionaris del Cos Nacional de Policia, que impliquen, entre d'altres, l'ús institucionalitzat de la coacció jurídica.

L'aplicació pràctica de l'indicat Reglament durant els anys que han transcorregut des de la seva entrada en vigor ha posat de manifest que la talla mínima exigida a la dona ha impedit l'ingrés del col·lectiu femení al Cos Nacional de Policia en unes condicions d'igualtat respecte al col·lectiu masculí, ja que hi ha una clara desproporció entre la talla mínima exigida a la dona, que està per damunt de l'estatura mitjana nacional femenina, respecte a l'exigida a l'home, que està per sota de l'estatura mitjana nacional masculina, amb les conseqüents conseqüències discriminatòries per a la dona en aquest àmbit.

Per donar una solució a aquesta circumstància que ha impedit una integració al Cos Nacional de Policia en igualtat de condicions per al col·lectiu femení i de conformitat amb els principis que inspiren l'Acord aprovat pel Consell de Ministres el 4 de març de 2005, pel qual s'aprova el Pla per a la igualtat de gènere en l'Administració General de l'Estat, es redueix la talla mínima exigida a la dona per ingressar a l'indicat institut policial.

Aquest Reial decret ha rebut l'informe del Consell de Policia de conformitat amb el que disposa la Llei orgànica 2/1986, de 13 de març, de forces i cossos de seguretat.

En virtut d'això, a proposta del ministre de l'Interior, amb l'aprovació prèvia del ministre d'Administracions Públiques, d'acord amb el Consell d'Estat, amb la deliberació prèvia del Consell de Ministres, en la reunió del dia 3 de març de 2006,

DISPOSO:

Article únic. *Modificació del Reglament de processos selectius i de formació al Cos Nacional de Policia, aprovat pel Reial decret 614/1995, de 21 d'abril.*

El Reglament de processos selectius i de formació al Cos Nacional de Policia, aprovat pel Reial decret 614/1995, de 21 d'abril, queda modificat de la manera següent:

El paràgraf c) de l'article 7 queda redactat de la manera següent:

«c) Tenir una estatura mínima d'1,70 metres els homes i 1,60 metres les dones.»

Disposició transitòria única. *Aplicació als processos selectius en curs.*

Les previsions que conté aquest Reial decret són aplicables als processos selectius d'ingrés convocats amb anterioritat a l'entrada en vigor d'aquesta norma, en els quals no hagi finalitzat el termini de presentació de sol·licituds.